

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 488

[2007/200249]

21 DECEMBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 176.2 en 178.1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juli 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, 9°, a, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode wordt het cijfer "honderd" vervangen door "vijftig".

Art. 2. Artikel 3, § 1, 9°, a, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Wanneer alleen één loket in een provincie een definitieve erkenning heeft gekregen, is dit criterium niet van toepassing".

Art. 3. In artikel 3, § 1, 9°, c, van hetzelfde besluit worden de woorden "en dit na de vorming van een zekerheidsvoorziening gelijk aan minstens 0,20 % van het netto hypothecair uitstaand bedrag opgenomen in de activa" geschrapt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 21 december 2006.

Namen, 21 december 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE


 MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 489

[2007/200250]

18 JANVIER 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution;

Vu l'avis n° 41.733/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2006;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont abrogés, dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution :

1° l'article 10;

2° l'annexe II, reprenant les tarifs des analyses d'échantillons d'eau.

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 janvier 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 489

[2007/200250]

18. JANUAR 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung von Laboren, die mit den offiziellen Untersuchungen hinsichtlich des Schutzes des Oberflächenwassers und des aufbereitbaren Wassers gegen Verschmutzung beauftragt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere des Artikels 62;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung von Laboren, die mit den offiziellen Untersuchungen hinsichtlich des Schutzes des Oberflächenwassers und des aufbereitbaren Wassers gegen Verschmutzung beauftragt sind;

Aufgrund des am 11. Dezember 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 41.733/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus, Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung von Laboren, die mit den offiziellen Untersuchungen hinsichtlich des Schutzes des Oberflächenwassers und des aufbereitbaren Wassers gegen Verschmutzung beauftragt sind, werden außer Kraft gesetzt:

1° Artikel 10;

2° die Anlage II, in der die Tarife für die Untersuchung von Wasserproben angeführt werden.

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Januar 2007

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 489

[2007/200250]

18 JANUARI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van beproevingslaboratoria belast met de officiële analyses inzake de bescherming van het oppervlaktewater en van tot drinkwater verwerkbaar water tegen verontreiniging

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van beproevingslaboratoria belast met de officiële analyses inzake de bescherming van het oppervlaktewater en van tot drinkwater verwerkbaar water tegen verontreiniging;

Gelet op het advies nr. 41.733/4 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2006;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van beproevingslaboratoria belast met de officiële analyses inzake de bescherming van het oppervlaktewater en van tot drinkwater verwerkbaar water tegen verontreiniging worden opgeheven :

1° artikel 10;

2° bijlage II met de tarieven van de analyses van watermonsters.

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 januari 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN